

Harry – gefangen in der Zeit | A2



Video metni

92 | Annas Weg | Anna'nın yolu

Harry, annesinin çalıştığı yaşlılar yurduna giden Anna'ya eşlik eder. Bu buluşma onsuz gerçekleştiği için, Harry de kapıyı dinlemeye karar verir. O esnada yaşlı bir kadın Harry'den yardım ister.

Video metni

YAŞLILAR YURDU / BİR BÜRONUN ÖNÜNDE

BAYAN WIESNER:

Ja? Herein!

ANNA:

Harry, Harry, könntest du bitte draußen warten?

HARRY:

Warum? Ich ...

ANLATAN:

Anna rica ediyorsa, dışarıda bekle işte.

ANNA:

Bitte, Harry!

HARRY:

Ja, okay ...

BAYAN WIESNER:

Ja, ja, kommen Sie rein, kommen Sie rein! Ja, das müssen Sie mit der Krankenkasse klären. Dafür sind wir nicht zuständig. Ja, alles klar! Auf Wiederhören.

ANNA:

Guten Tag, Frau Wiesner?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



BAYAN WIESNER:

Was kann ich für Sie tun?

ANNA:

Mein Name ist Anna Blohm.

BAYAN WIESNER:

Anna ... Anna? Oh mein Gott, meine Anna! Anna ... Anna ...

ANLATAN:

Durma orada öyle! Hadi, bak bir şeyler duyabiliyor musun!

HARRY:

Bak sen! Birden bire fikrini mi değiştirdin?! Demin „Kapı dinlenmez“ dememiş miydin sen?

ANLATAN:

Onu unut sen! Hadi, daya kulağını kapıya!

HARRY:

Anna *Adoption* diye bir şey diyor ...

ANLATAN:

Adoption – Evlat edinme mi?

ANNA:

Du hast mich zur Adoption freigegeben, warum?

HARRY:

Du hast mich zur Adoption freigegeben.

ANLATAN:

Annesi Anna'yı evlatlık olarak vermiş, öyle mi?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Evet, evet, bu da farklı soyadlarını açıklıyor, ... dur bekle!

BAYAN Wiesner:

Ich war 17, ich war zu jung.

HARRY:

Annesi 17 yaşındaymış, ... ehm ... çok gençmiş.

BAYAN WIESNER:

Ich hatte keine Ausbildung ...

ANNA:

Du hattest keine Ausbildung gemacht?

BAYAN WIESNER:

Du musst mir das glauben!

HARRY:

Ich hatte keine Ausbildung gemacht ...

ANLATAN:

Tahsili yokmuş.

BAYAN WIESNER:

Ich hatte kein Geld.

HARRY:

Ich hatte kein Geld?

ANLATAN:

Hiç parası yokmuş.

BAYAN WIESNER:

Ich wollte dich nicht zur Adoption freigeben, Anna, ich hatte keine Wahl!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Ich wollte dich nicht zur Adoption freigeben, aber ich hatte keine Wahl.

ANLATAN:

Görünüſe bakılırsa, annesinin o zaman ocuęunu evlatlık olarak vermekten baſka seeneği yokmuſ.

BAYAN WIESNER:

Ich habe dich nie vergessen, Anna, nie! Ich liebe dich!

HARRY:

Ŗimdi de aęlıyorlar ... Ooh, daha ok srer bu.

ANLATAN:

Ama belli ki Anna zaman dngsnden kurtulmanın yolunu buldu, Harry!
Sie hat ihren Weg aus der Zeitschleife gefunden.

HARRY:

E peki ya ben? Burada ryp gideceęim ... hem de tek baſıma!

ANLATAN:

Belki de ŗimdiden kalacağın yaſlılar yurdunu sesen hi de fena olmaz, Harry.

HARRY:

Du bist sooo witzig!

YAŖLI BAYAN:

Junger Mann, kommen Sie mal mit!

HARRY:

Wie bitte?

ANLATAN:

Hadi buyur.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



YAŞLI BAYAN:

Na los, kommen Sie schon!

ANLATAN:

Sanırım seni çağırıyor, Harry.

HARRY:

Entschuldigung, kann ich Ihnen helfen?

YAŞLI BAYAN:

Sie haben mein Bett noch nicht gemacht!

HARRY:

Was?

ANLATAN:

Harry, yeni bir işin var artık!

HARRY:

Ne? Doğru mu anladım? Yatağını yapmamı mı istiyor?

ANLATAN:

Evet! Richtig!

HARRY:

Oh, das ist ein ... bir yanlış anlama ... ein ... ein Missverständnis. Ich ...

ANLATAN:

Hadi Harry, naz yapma.

YAŞLI BAYAN:

Wo bleiben Sie?

ANLATAN:

Yaşlı kadına yardım etsene!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Ben bakıcı değilim!

YAŞLI BAYAN:

Hier, hier ist mein Zimmer.

HARRY:

Warten Sie!

YAŞLI BAYAN:

Da, das Bett, schauen Sie mal!

YAŞLI BAYANIN ODASINDA

HARRY:

Peki tamam, yatağını yapayım o zaman.

ANLATAN:

Düzgün yap ama, tamam mı?

ANLATAN:

Oldu, tamam, böyle iyi ...

YAŞLI BAYAN:

Ja, und das Kissen ordentlich schütteln!

HARRY:

Hey, bir dakika! Yastığı daha demin silkeledim!

YAŞLI BAYAN:

Noch mal, noch einmal aufschütteln!

HARRY:

Ja, iyi, tamam bir daha silkelerim o zaman ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Harika! Senin hakkında ancak bu kadın geliyor! Zaman döngüsünde insan neler neler yapıyor, görüyorsun, değil mi?

YAŞLI BAYAN:

Und hier, das Bettlaken, das Bettlaken schön geradeziehen!

HARRY:

Was?

YAŞLI BAYAN:

Wie bitte!

HARRY:

Was?

YAŞLI BAYAN:

Es heißt: ‚Wie bitte‘, junger Mann!

ANLATAN:

Harry!

HARRY:

Wie bitte?

YAŞLI BAYAN:

Ach, diese jungen Leute! Schauen Sie!

HARRY:

E, bundan bana ne?

YAŞLI BAYAN:

So, so zieht man das Bettlaken gerade.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Oh, arşafı düzeltelim, öyle mi? Bunu bana baştan söyleyebilirdi.

ANLATAN:

Söyledi de zaten.

YAŞLI BAYAN:

Und die Bettdecke!

HARRY:

Şimdi de kesin yatak örtüsünü silkelememi istiyor, değil mi?

ANLATAN:

Ja, richtig!

YAŞLI BAYAN:

Noch einmal ... noch einmal schütteln!

HARRY:

Of, o kadar iyi biliyorsanız, kendiniz yapsanıza!

ANLATAN:

Gördün mü? Böyle yapılıyor işte.

YAŞLI BAYAN:

Was für eine Sprache ist das? Woher kommen Sie?

HARRY:

Das ist Traponisch. Ich komme aus Traponia.

YAŞLI BAYAN:

Oh, interessant, ein Pfleger aus Traponia!

HARRY:

Ich **bin** kein Pfleger!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



YAŞLI BAYAN:

Was haben Sie gesagt? Ich höre schlecht, wissen Sie?

HARRY:

Ne var yine, ne diyor?

ANLATAN:

Yaşlı kadının kulakları iyi duymuyor. Du musst lauter sprechen, Harry! Daha yüksek sesle!

HARRY:

Ich bin kein Pfleger! Ben bakıcı değilim!

YAŞLI BAYAN:

Helfen Sie mir bitte aufs Bett.

HARRY:

Tamam, hadi ... Yine hemen yatıp bozacaksa, neden öyle özenle yatağını yaptırdı bana peki?

YAŞLI BAYAN:

So, danke!

HARRY:

Bir şey değil.

YAŞLI BAYAN:

Und jetzt die Fußnägel bitte.

HARRY:

Was?

YAŞLI BAYAN:

Es heißt: 'Wie bitte'! Die Fußnägel, die Fußnägel schneiden, feilen und lackieren! Bitte mit dem roten Nagellack.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Ayak tırnakları nasıl kesilir, törpülenir ve sonra da tırnaklara nasıl oje sürülür, biliyorsun, değil mi, Harry? Ha bir de unutma, tırnakların ojesi kırmızı olacak!

HARRY:

Şu zaman döngüsünde başıma gelmeyen bir şey kalacak mı acaba?

ANLATAN:

Hayır!